

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Meus amigos, querovos eu mostrar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 667 volte

Riproduzione fotografica



- letto 550 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_14.jpg	M e(us) amig(os) querou(os) eu mostrar Comeu queiria ben damha senhor E non mi ualha. ela. nen amor. Nen tu(us) seu(us) verdade non iurar *Ben queiria quemi fezesse ben ? pero non ben hu perdessela ren *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_12.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_11.jpg	E mays u(us) direy o que pode ual Me non ualha. se queiria uiuer E no mundo ne(n) ne(n) hnn ben auer Dela ne(n) dont(re)m se fosse seu mal. *Nen queiria que mi fezesse ben. *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.

	C a mi se melha consa sen razon Pois algun home mais ama molher Ca si nen al seu ben p(or) seu mal q(ue)r E p(or) aquestessy meu coraçon *Nen queiria. *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.
--	--

- letto 520 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
M e(us) amig(os) quero u(us) eu mostrar ? Comeu queiria ben damha senhor E non mi ualha. ela. nen amor. Nen tu(us) seu(us) verdade non iurar Ben queiria quemi fezesse ben pero non ben hu perdessela ren ?	Meus amigos, querovos eu mostrar com?eu queiria ben da mha senhor; e non mi valha ela, nen Amor, nen tuus, se vus verdade non iurar: * "Ben queiria que mi fezesse ben, pero non ben hu perdess?ela ren!". * Verso ipermetro: a11
II	II
E mays u(us) direy o que pode ual Me non ualha. se queiria uiuer E no mundo ne(n) ne(n) hnn ben auer Dela ne(n) dont(re)m se fosse seu mal. Nen queiria que mi fezesse ben.	E máys vus direy: o que pod? e val me non valha se queiria viver eno mundo, nen nenhnn ben aver dela, nen d?ontrem, se fosse seu mal: "Nen queiria que mi fezesse ben,
III	III
C a mi se melha consa sen razon Pois algun home mais ama molher Ca si nen al seu ben p(or) seu mal q(ue)r E p(or) aquestessy meu coraçon Nen queiria.	ca mi semelha consa sen razon, pois algun home máis ama molher ca sí nen al seu ben por seu mal quer. e por aquest? é 'ssy meu coraçon : "Nen queiria

- letto 613 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-48>